



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 383**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**28/06/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Luis Walcher

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**AFFIDAMENTO DELLA CONCESSIONE DI  
SERVIZIO DI GESTIONE DELLA  
FARMACIA COMUNALE DOMENICANI.  
INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA.  
CIG: 9915123A55**

**GEGENSTAND: VERGABE DER  
KONZESSION FÜR DIE FÜHRUNG DES  
GEMEINDEAPOTHEKENDIENSTES IN  
DER GEMEINDEAPOTHEKE AM  
DOMINIKANERPLATZ -  
AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS. CIG-CODE: 9915123A55**

Il Comune di Bolzano è titolare ai sensi degli articoli 9 e 10 della legge 2 aprile 1968, n. 475 e ss. mm. ii., del R.D. del 15 ottobre 1925, n. 2578 e ss.mm.ii ed alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1223 del 18.3.1974 della sede farmaceutica n. 5 - Farmacia Comunale Domenicani sita in Piazza Domenicani 25. Il Comune di Bolzano è anche il proprietario dei locali sede della suddetta farmacia.

Con l'obiettivo di migliorare e implementare allo stesso tempo il servizio farmaceutico reso ai cittadini, servizio pubblico non strettamente connesso agli scopi istituzionali dell'Ente attualmente gestito direttamente dall'Amministrazione comunale e valorizzando nel contesto anche il patrimonio aziendale del Comune di Bolzano, il Consiglio comunale con propria deliberazione n. 56 del 14/06/2023, ha autorizzato, secondo quanto consentito dall'attuale normativa, viste anche le forme consentite dall'ordinamento vigente per le farmacie di cui sono titolari i Comuni in base all'art. 9 della legge n. 475/1968 come modificato dall'art. 10 della legge 362/1991 e dall'art. 34 del D.Lgs. n. 201/2022, il superamento di detto modello gestionale autorizzando l'esternalizzazione della gestione della Farmacia Comunale Domenicani.

La forma giuridica di esternalizzazione più conforme all'obiettivo dell'Amministrazione comunale per la gestione di questo servizio comunale con riduzione dei costi di gestione e superamento delle difficoltà di reclutamento del personale, viene individuata in una concessione di servizi di cui agli artt. 164 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, fermo restando che la titolarità del diritto di esercizio su concessione delle farmacie comunali rilasciata dall'Autorità amministrativa competente è ascrivibile solo ed esclusivamente al Comune di Bolzano che la mantiene.

Ciò in prospettiva di avviare un progetto di riorganizzazione in generale del servizio farmaceutico comunale promuovendo nuovi modelli gestionali, consentiti dalle normative in vigore, da attuarsi con il coinvolgimento di capitali privati e di adeguate professionalità manageriali al fine di migliorare l'efficienza, la flessibilità, lo sviluppo in termini di qualità e redditività del servizio stesso con il miglioramento del livello degli standard prestazionali e conseguenti ricadute positive per la collettività.

Die Gemeinde Bozen ist nach Maßgabe von Artikel 9 und 10 des Gesetzes Nr. 475 vom 2. April 1968 i.g.F., des königlichen Dekrets Nr. 2578 vom 15. Oktober 1925 i.g.F. und des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1223 vom 18. März 1974 Inhaberin des Apothekensitzes Nr. 5 - Dominikanerapotheke - am Dominikanerplatz 25. Die Gemeinde Bozen ist außerdem auch Eigentümerin der Räume, in denen der Apothekendienst ausgeführt wird.

Mit der Zielsetzung den den Bürgern zur Verfügung gestellten Gemeindeapothekendienst auszubauen und zu verbessern, Dienst der nicht unmittelbar mit den institutionellen Diensten der Lokalkörperschaft in Zusammenhang steht und der zur Zeit eben von der Gemeindeverwaltung direkt in Eigenregie geführt wird, und dabei auch das Vermögen der Gemeindeverwaltung wertzusteigern, hat der Gemeinderat mit eigenem Beschluss Nr. 56 vom 14/06/2023 die Auslagerung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Domenikanerplatz ermächtigt. Dies auch aufgrund der Tatsache, dass dies für die Gemeinden, die Inhaber von Apotheken aufgrund des Art. 9 des Gesetzes nr. 475/1968 wie durch Art. 10 des Gesetzes Nr. 362/1991 und durch Art. 34 des GvD. Nr. 201/2022 abgeändert, sind, eine rechtlich mögliche Form der Führung darstellt.

Die als bestens geeignet gehaltene Modalität der Führung, die den Zielsetzungen der Gemeindeverwaltung entspricht und zwar für die Führung dieses Gemeindedienstes, mit einer entsprechenden Kostensenkung und einer einfacher möglichen Anstellung des Fachpersonals, ist die Vergabe einer Dienstleistungskonzession nach Art. 164 ff. des GvD Nr. 50/2016 i.g.F.. Dabei bleibt die Inhaberschaft der Führung des Apothekendienstes der Gemeindeapotheken, die von der zuständigen Verwaltungsbehörde ausgestellt wurde, einzig und allein bei der Gemeinde Bozen.

Dies auch mit der Perspektive ein Projekt für die Reorganisation im allgemeinen des Apothekendienstes einzuleiten und dabei neue Führungsmodelle auszuprobieren, die von der geltenden Gesetzgebung vorgesehen sind und bei denen auch private Finanzmittel und entsprechende Fähigkeiten in der Führung des Dienstes vorhanden sind, um die Wirksamkeit, die Flexibilität, die Entwicklung im Bereich der Qualität und der finanziellen Ertragslage des Dienstes auszubauen und gleichzeitig das Niveau bzw. den Standard des Dienstes zu steigern, was natürlich positive Auswirkungen auf die Allgemeinheit hat.

Con la medesima delibera il Consiglio comunale ha demandato alla Giunta e rispettivamente ai dirigenti delle strutture responsabili per competenza l'approvazione delle modalità di gara per l'esternalizzazione del servizio, dei rispettivi termini e successivamente degli atti di gara per procedere con l'espletamento delle procedure amministrative necessarie.

Al fine dunque di attivare le procedure preordinate all'indizione di una gara per l'identificazione del soggetto concessionario del servizio farmaceutico gli Uffici preposti hanno condotto un'analisi valutativa di carattere economico sulla gestione del servizio farmaceutico da espletarsi nei locali della Farmacia Domenicani di proprietà comunale basata sugli attuali costi gestionali, che ha evidenziato:

- i costi gestionali ordinari;
- i ricavi gestionali che la Farmacia può produrre in base alle attività attinenti allo svolgimento del servizio farmaceutico quale servizio pubblico locale preordinato alla tutela della salute pubblica a rilevanza economica.

Sulla base di detta analisi valutativa si è potuto determinare:

- la durata contrattuale di anni 15 che l'Amministrazione comunale, in un'ottica di esternalizzazione della gestione, potrà proporre a un potenziale gestore privato per consentirgli la gestione della Farmacia con il recupero dell'investimento iniziale con il giusto guadagno imprenditoriale;
- il valore della concessione stimato ai sensi dell'art. 167 del D.lgs. n. 50/2016 sulla base del presunto fatturato totale generato dal Concessionario e riferito ai servizi erogati oggetto della Concessione per la durata di anni 15 della Concessione che è pari a Euro 22.493.734,12 oltre IVA nella misura di legge.

Dall'importo complessivo del valore della concessione si potrà determinare il canone concessorio, comprendente anche l'utilizzo dei locali della Farmacia Comunale Domenicani, che il Concessionario dovrà corrispondere all'Amministrazione comunale per la gestione del servizio e l'uso dei locali con diritto di gestire funzionalmente e di sfruttare economicamente i servizi da erogare presso la Farmacia accollandosi, ai sensi e per gli effetti dell'art. 165 del D.lgs. n.

Mit dem besagten Gemeinderatbeschluss hat der Gemeinderat den Gemeindeausschuss und die zuständigen leitenden Führungskräften der entsprechend für das Verfahren verantwortlichen Organisationseinheiten mit der Genehmigung der Modalitäten für die Durchführung der Ausschreibung und der entsprechenden Fristen und in Folge der Unterlagen für die Ausschreibung beauftragt, um die notwendigen Verwaltungsverfahren für die Auslagerung des Dienstes durchzuführen.

Um das einschlägige Verfahren für die Auswahl des Konzessionsinhabers des Gemeindeapothekendienstes einzuleiten, haben die zuständigen Ämter, ausgehend von den jährlichen Betriebskosten, eine detaillierte wirtschaftliche Bewertung der Führung vorgenommen bei der Folgendes berücksichtigt wurde:

- die laufenden Kosten;
- die Erträge, die sich durch die Führung des Gemeindeapothekendienstes als eine unternehmerisch relevante lokale öffentliche Dienstleistung, die erbracht wird, um die öffentliche Gesundheit zu schützen, erwirtschaften lassen.

Diese wirtschaftliche Bewertung hat Folgendes ergeben:

- eine 15 Jahre lange Vertragsdauer, die die Gemeindeverwaltung dem potentiellen Konzessionär bei einer Auslagerung der Führung des Gemeindeapothekendienstes an einen privaten Partner einräumt, damit dieser die anfänglichen Investitionen amortisieren und mit der Führung der Apotheke einen angemessenen Gewinn erwirtschaften kann;
- der voraussichtliche Wert der Konzession, wurde im Sinne von Art. 167 GvD Nr. 50/2016 i.g.F.G. auf insgesamt 22.493.734,12.- Euro ohne MwSt. geschätzt. Dieser entspricht dem Gesamtumsatz, den der Konzessionsinhaber über die gesamte 15jährige Vertragslaufzeit hinweg durch die Erbringung der Dienstleistungen die Gegenstand der Konzession sind, erzielt.

Auf der Grundlage des obgenannten Gesamtbetrages der Konzession wird sich die jährliche Konzessionsgebühr, welche der Konzessionsinhaber der Gemeindeverwaltung für die Führung des Gemeindeapothekendienstes zu bezahlen hat, mit dem Recht, die entsprechenden Dienstleistungen 15 Jahre lang zweckdienlich zu erbringen und wirtschaftlich zu nutzen mit Übertragung, nach den Vorgaben von Art. 165 GvD Nr. 50/2016 i.g.F., des operativen Risikos

50/2016, il rischio operativo di gestione, così come definito dall'art. 3, co, 1, lett. zz) del medesimo D.lgs.

Si ravvisa pertanto la necessità di attivare le procedure necessarie all'indizione di una gara aperta ai sensi dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e art. 2, comma 5 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. avente ad oggetto l'affidamento del contratto di concessione del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani di proprietà comunale sulla base del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30 % (a rialzo percentuale sul suddetto canone concessorio posto a base di gara) e il fattore qualità per il 70%.

La gara ha ad oggetto l'affidamento del Contratto di concessione del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani da espletarsi nei locali identificati dalla p.m. 8 della p.ed 434 C.C. Bolzano di proprietà comunale con oneri manutentivi a carico del Concessionario, per un periodo di 15 (quindici) anni, che si articola come segue:

a) svolgimento delle attività che costituiscono servizio pubblico farmaceutico preordinato alla tutela della salute pubblica e riguardano lo svolgimento delle relative prestazioni nel rispetto degli standard di servizio individuati nella Carta dei servizi delle Farmacie Comunali e conformemente alle condizioni migliorative e integrative di cui alla proposta tecnica che sarà oggetto di valutazione in sede di gara;

b) in relazione allo svolgimento delle attività di gestione della sede farmaceutica, il Concessionario potrà svolgere altre attività complementari quali, a titolo di esempio: la rilevazione del peso, la misurazione della pressione arteriosa, la prenotazione dei servizi sanitari, noleggi o di strumenti ed apparecchi medicali per come derivanti dalle condizioni proposte nell'offerta presentata in gara, costituenti elementi integrativi a tutti gli effetti del contratto di concessione. Nell'ambito della propria autonomia gestionale, il Concessionario potrà, organizzare ed erogare agli utenti servizi aggiuntivi sotto la sua piena ed unica responsabilità e ne assumerà totalmente i rischi in ordine alla gestione;

laut Art. 3. Abs. 1 Buchst. zz) immer des Vergabekodexes, ergeben. Die Entrichtung der Konzessionsgebühr berechtigt und verpflichtet auch zur Nutzung der Räumlichkeiten.

Daher besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren für die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe des Konzessionsvertrages für die Führung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz einzuleiten. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt laut Art. 60 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F.G und laut Art. 2, Abs. 5 des L.G. Nr. 16/2015. Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30 % (Preiszuschlag) und der Qualitätsfaktor zu 70 % bewertet werden.

Gegenstand der Ausschreibung ist demnach die Vergabe der Konzession für die Führung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz (B.p. 434, mat. A. 8 in der K.G. Bozen) mit ordentlichen Instandhaltungsarbeiten zu Lasten des Konzessionärs für eine Dauer von 15 (fünfzehn) Jahren, die folgende Leistungen umfasst:

a) Leistung, der Tätigkeiten, welche eine öffentliche Dienstleistung darstellen, die erbracht werden, um die Gesundheit der Allgemeinheit zu schützen und welche unter Berücksichtigung der Dienstcharta der Gemeindeapotheken und gemäß der zusätzlichen Verbesserungsvorschläge, die laut einzureichendem und zu bewertendem technischem Angebot geleistet werden, erbracht werden.

b) mit Bezug auf die zu leistende Tätigkeit des Gemeindeapothekendienstes, kann der Konzessionär folgende ergänzende Leistungen wie zum Beispiel ohne Anspruch auf Vollständigkeit: Gewichtsmessung, Blutdruckmessung, Vormerkung von Tests und Visiten, Vermietung von medizinischen Instrumenten und Geräten wie sich diese aus dem technischem Angebot des Konzessionsinhabers ergeben und welche den Konzessionsvertrag voll ergänzen. Durchzuführen. Der Konzessionsinhaber betreibt die Apotheke mit seiner eigenen, unabhängigen Organisationsstruktur und darf auch zusätzliche Leistungen unter seiner eigenen Verantwortung anbieten. Das Risiko für die Führung des Gemeindeapothekendienstes und der damit einhergehenden wirtschaftlichen Ergebnisse trägt zur Gänze und ausschließlich der

Konzessionsinhaber.

c) organizzazione da parte del Concessionario delle seguenti attività amministrative:

- spese di gestione dei locali della Farmacia;
- manutenzione ordinaria dei locali, degli impianti e degli arredi;
- copertura assicurativa dei locali, degli impianti e del magazzino della farmacia;
- tenuta della contabilità economico-patrimoniale della Farmacia;
- messa a disposizione al Concedente delle informazioni e dei dati contabili relativi al Bilancio di esercizio e ai dati di dettaglio del conto annuale consuntivo del Concessionario;
- la fatturazione e la contabilizzazione anche informatica delle ricette spedite dalla Farmacia nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale ed il loro inoltro all'Ente erogatore e/o all'Ente tenuto al pagamento delle relative prestazioni;
- l'acquisto a propria cura e spesa di ogni prodotto e/o bene necessario per la gestione della farmacia.

L'Amministrazione comunale non assumerà alcuna responsabilità né offrirà garanzie, corrispettivi sotto qualsiasi forma con riguardo all'ammontare dei ricavi e del fatturato che potrà essere sviluppato dal Concessionario, restando la gestione e i risultati economici della stessa a totale rischio del Concessionario.

Il valore presunto stimato della concessione quale corrispettivo dei servizi che ne formano oggetto è complessivamente di Euro 22.493.734,12, al netto di IVA, pari al fatturato totale del concessionario riferito a tutte le attività oggetto della concessione per tutta la durata della concessione.

Condizioni, termini e modalità della gestione del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani secondo le clausole negoziali essenziali sopra riportate sono contenute nello *"Schema di contratto per l'affidamento in concessione del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani"*, che viene approvato col presente atto deliberativo, al quale si rinvia *per relationem*.

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per

c) Organisation durch den Konzessionsinhaber der folgenden verwaltungstechnischen Aufgaben:

- die Übernahme der Betriebskosten für den Apothekensitz;
- die laufende Wartung der Räumlichkeiten, Anlagen und der Einrichtung;
- die Versicherung der Räumlichkeiten, der Anlagen und des Apothekenlagers;
- die Ausarbeitung der Erfolgs- und Vermögensbuchhaltung der Apotheke;
- die Bereitstellung der buchhalterischen Informationen und Zahlen zur Geschäftsbilanz und der Detaildaten zum Jahresabschluss gegenüber der Konzessionsgeberin;
- die Fakturierung und Verrechnung - auch in elektronischer Form - der Rezepte, die der Apotheke im Zuge der Erbringung von Leistungen für den Nationalen Gesundheitsdienst zugeschickt werden, und ihre Weiterleitung an die Körperschaft, die die Leistungen erbringt oder zur Zahlung der Leistungen angehalten ist;
- die Beschaffung aller Produkte und/oder Sachen, die für die Führung der Gemeindeapotheke notwendig sind und zwar auf eigene Veranlassung und Kosten.

Das Risiko für die Führung der Apotheke und der damit einhergehenden wirtschaftlichen Ergebnisse trägt zur Gänze der Konzessionsinhaber. Der Gemeindeverwaltung obliegt folglich keinerlei Verantwortung im Zusammenhang mit der Höhe des mit der Apotheke erzielbaren Unternehmensertrags und -umsatzes, noch gewährt sie Sicherheiten oder Vergütungen irgendeiner Art.

Der Wert der Konzession wird auf voraussichtlich 22.493.734,12 Euro vor MwSt. geschätzt. Dieser Betrag ergibt sich aus dem Gegenwert der vertragsgegenständlichen Leistungen und entspricht in seiner Höhe dem Gesamtumsatz, den der Konzessionsinhaber aufgrund seiner Vertragstätigkeiten während der Konzessionslaufzeit erwirtschaftet.

Die Bedingungen, Termine und Modalitäten für die Führung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz laut den einleitend benannten wesentlichen Vertragsbestandteilen sind im *"Konzessionsentwurf für die Führung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz"*, auf den hier *per relationem* verwiesen und der mit dem vorliegenden Beschluss genehmigt wird, geregelt.

Dies vorausgeschickt, und in Anerkennung der Tatsache, dass für das Erreichen des Ziels, die

l'espletamento del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani come sopra rappresentato;	Führung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz in der einleitend dargelegten Form sicherzustellen, die hierfür nötigen Verfahrensschritte eingeleitet werden müssen;
Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.- contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023-2025 del Comune di Bolzano;	Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.- €, das im einheitlichen Strategiedokument 2023-2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;
visto il R.D. 27.07.1934, n. 1265 e ss.mm.ii. "Testo Unico Leggi Sanitarie";	Es wurde Einsicht genommen in das Königliche Dekret Nr. 1265 vom 27.07.1934 i.g.F. - "Testo Unico Leggi Sanitarie";
visto il R.D. 30.09.1938, n. 1706 e ss.mm.ii. "Approvazione del regolamento per il servizio farmaceutico";	Es wurde Einsicht genommen in das Königliche Dekret Nr. 1706 vom 30.09.1938 i.g.F. - "Approvazione del regolamento per il servizio farmaceutico";
vista la Legge n. 475/1968 e ss.mm.ii., "Norme concernenti il servizio farmaceutico";	Es wurde Einsicht genommen in das Gesetz Nr. 475/1968 i.g.F. - "Norme concernenti il servizio farmaceutico";
visto il D.Lgs. 23.12.2022, n. 201 e ss.mm.ii. "Riordino della disciplina dei servizi pubblici locali di rilevanza economica";	Es wurde Einsicht genommen in das Gv.D. Nr. 201 vom 23.12.2022 i.g.F. - "Riordino della disciplina dei servizi pubblici locali di rilevanza economica";
vista la L.P. 11 ottobre 2012, n. 16 e ss.mm.ii. "Assistenza Farmaceutica";	Es wurde Einsicht genommen in das L.G. vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 "Arzneimittelversorgung";
visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici";	Es wurde Einsicht genommen in das GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 ("Gesetzbuch über öffentliche Aufträge") i.g.F.;
visto il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78";	Es wurde Einsicht genommen in das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 "Gesetzbuch über öffentliche Verträge in Umsetzung des Artikel 1 des Gesetzes vom 21. Juni 2022, Nr. 78";
Visto il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";	Es wurde Einsicht genommen in das Gv.D. Nr. 81 vom 9. April 2008 i.g.F., Einheitstext zur Arbeitssicherheit ("Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" );
vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";	gestützt auf das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 („Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“) i.g.F.;
visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;	gestützt auf Art. 5 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F., in welchem es heißt, dass das gegenständliche Verfahren vollständig telematisch abzuwickeln ist;
Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che "...la pubblicazione degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia	gestützt auf Artikel 5 Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., in welchem es heißt, dass "mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -

autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale...";	risultati im Telematischen System des Landes Südtirol [...] jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt [ist]";
vista la deliberazione del Consiglio Comunale 25 gennaio 2018, n. 3 recante "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";	gestützt auf die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25. Januar 2018;
visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	gestützt auf die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003, i.g.F.;
vista la deliberazione del Consiglio Comunale 21 dicembre 2017, n. 94 e ss.mm.ii. recante "Regolamento di Contabilità";	gestützt auf die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Stadtgemeinde Bozen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21. Dezember 2017, i.g.F.;
visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";	gestützt auf die positiven Pflichtgutachten nach Maßgabe von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“);
ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara;	in der Erwägung, den vorliegenden Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit das Vergabeverfahren zeitnah ausgeschrieben werden kann;
per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";	aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;

**la Giunta Comunale**

**beschließt**

**ad unanimità di voti**

**der Stadtrat**

**delibera**

**einstimmig Folgendes:**

- |   |   |
|---|---|
| 1. di approvare ed indire ai sensi dell'art. 32, comma 2, del D.Lgs n. 50/2016 e ss.mm.ii e dell'art. 15 del Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti l'espletamento di una gara europea a procedura aperta in modalità telematica come prevista e disciplinata dall'art. 60 del D.Lgs n. 50/2016 e art. 2, commi 5 e 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. per l'affidamento in concessione ai sensi degli artt. 164 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm. ii. del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani; | 1. die europaweite Ausschreibung mittels eines offenen Verfahrens zur Vergabe der Konzession und des darauffolgenden Abschlusses eines Konzessionsvertrages für die Führung des Apothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz nach Art. 164 ff. des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. Die Ausschreibung und die Ausgelobung erfolgt nach Art. 32 Absatz 2 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. und nach Art. 15 der Gemeindevertragsordnung, wobei die Vergabe nach Maßgabe von Art. 60 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 2 Absätze 5 und 6 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. in telematischer Form erfolgt. |
| 2. di approvare, allo scopo, a) lo "Schema di contratto per l'affidamento in concessione del servizio di gestione della Farmacia Comunale Domenicani" e b) il Disciplinare di gara, con tutti gli allegati e documenti di gara relativi ad  | 2. Zu diesem Zweck genehmigt der Stadtrat: a) den „Konzessionsentwurf für die Führung des Gemeindeapothekendienstes in der Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz“, sowie b) die Wettbewerbsbedingungen mit allen Anlagen   |

entrambi, che, redatti in conformità del D.Lgs n. 50/2016 e ss.mm.ii., sono allegati, ancorché non materialmente, alla presente deliberazione quale sua parte integrante e sostanziale e depositati agli atti della Rip. 8. Patrimonio e Attività economiche, ai quali tutti si rinvia *per relationem*;

2. di stabilire che la concessione sarà aggiudicata al concorrente che avrà presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità sulla base dei criteri e in conformità delle disposizioni che dovranno essere previste dal Disciplinare di gara e dell'art. 33 della L.P. n.16/2015 e dell'art. 95 e ss.mm. ii. del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.. Apposita Commissione di valutazione valuterà le offerte ricevute, sulla base dei criteri di aggiudicazione quantitativi (offerta economica a rialzo percentuale sul canone concessorio annuale posto a base di gara - peso 30 punti) e qualitativi (offerta tecnica sulla gestione del servizio farmaceutico - peso 70 punti) previsti nel Disciplinare di gara e sceglierà l'offerta economicamente più vantaggiosa, conformemente a quanto previsto dall'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii..

3. L'offerta economica deve contenere, a pena di esclusione, l'Analisi economico-finanziaria dell'offerente per la durata della concessione redatta sulla base dell'Analisi economico-finanziaria elaborata dall'Amministrazione comunale concedente, atta a dimostrare l'equilibrio economico-finanziario della gestione che non sarà oggetto di valutazione nell'ambito dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ma verrà considerata unicamente ai fini di una valutazione di sostenibilità economico - finanziaria dell'offerta presentata.

4. di riservarsi di aggiudicare la gara anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta congrua.

5. di fissare il termine per la ricezione delle offerte in 100 giorni;

6. di dare atto che per l'espletamento delle valutazioni scaturenti dall'adozione del criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa, questo Ente provvederà alla nomina di apposita ed idonea Commissione di gara una volta scaduto il termine di produzione delle offerte così come previsto dall'art. 77 del D. Lgs.50/2016 ss.mm.ii.;

und Ausschreibungsdokumenten, auf die hier ausdrücklich verwiesen wird und die im Einklang mit dem GvD Nr. 50/2016 i.g.F erstellt wurden. Besagte Anlagen und Dokumente sind wesentliche und ergänzende Bestandteile dieses Beschlusses, liegen diesem jedoch nicht bei, sondern werden in den Räumen der Abteilung 8 - Vermögen und Wirtschaftstätigkeiten - verwahrt.

2. Der Stadtrat verfügt, dass der Zuschlag auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebots unter Berücksichtigung von Preis und Qualität ausgehend von bestimmten Kriterien und im Einklang mit den Wettbewerbsbedingungen sowie mit Art. 33 des LG Nr. 16/2015 und Art. 95 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F erteilt wird. Die Bewertung wird von einem Preisgericht auf der Grundlage quantitativer Zuschlagskriterien (wirtschaftliches Angebot nach prozentuellem Preisaufschlag auf der jährlichen Konzessionsgebühr, welcher den Ausschreibungspreis darstellt - Gewichtung: 30 Punkte) und auf der Grundlage qualitativer Zuschlagskriterien (technisches Angebot für die Führung des Apothekendienstes - Gewichtung: 70 Punkte,) laut Vorlagen, welche in den Wettbewerbsbedingungen enthalten sind, vorgenommen. Die Kommission ermittelt das wirtschaftlich günstigste Angebot nach Maßgabe von Art. 95 des GvD. Nr. 50/2016 i.g.F.

3. Das wirtschaftliche Angebot muss außerdem eine wirtschaftlich - finanzielle Analyse des Bieters für die Dauer des Konzessionsvertrages enthalten, die auf der Basis der wirtschaftlich - finanziellen Analyse, die von der Konzessionsgeberin ausgearbeitet wurde, erstellt wird und die entsprechend das wirtschaftlich finanzielle Gleichgewicht der Führung des Dienstes darlegt. Besagte Analyse wird nicht im Zuge der Bewertung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes beurteilt, sondern einzig und allein für eine Bewertung der wirtschaftlich - finanziellen Nachhaltigkeit des hinterlegten Angebotes herangezogen.

4. Die Stadtverwaltung behält sich vor, den Zuschlag auch dann zu erteilen, wenn nur ein gültiges Angebot eingeht, sofern dieses angemessen ist.

5. Die Angebote sind innerhalb von 100 Tagen einzureichen.

6. Für die Vornahme der Bewertungen, die sich aus der Zuschlagserteilung auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebots ergeben, ernennt die Stadtgemeinde Bozen nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote ein Preisgericht nach Maßgabe von Art. 77 des GvD Nr. 50/2016 i.g. F.

7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente atto deliberativo ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto dello stesso;

8. di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;

9. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

10. di dare atto che ai sensi e per gli effetti dell'art. 31 del D.lgs. n. 50/2016 Responsabile del procedimento è Ulrike Pichler, Direttrice della Ripartizione Patrimonio e Attività economiche;

11. di dare atto che questo Ente, in qualità di stazione appaltante provvederà altresì all'assolvimento degli oneri di pubblicità previsti dall'art. 37 del D. Lgs. n.33/2013 (Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) e art. 29 del D. Lgs. 50/2016 ss.mm.ii. nella apposita sezione amministrazione trasparente nel rispetto di quanto stabilito dal D.Lgs 196/2003 ss.mm.ii. e dal Regolamento europeo n. 679/2016 "sulla protezione dei dati personali" in vigore a far data dal 25.05.2018;

12. L'accertamento della relativa entrata costituente canone concessorio annuo risultante dalla gara con miglioramento sulla base d'asta viene rimandato a successivo provvedimento dirigenziale.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma  
Delibera nr. / Beschluss Nr. :383/2023

7. Den zuständigen Führungskräften obliegt die Verabschiedung der für die Umsetzung des vorliegenden Beschlusses erforderlichen Rechtsakte sowie die Verabschiedung von Änderungen an diesem Beschluss, sofern sich dessen Inhalt dadurch nicht wesentlich verändert.

8. Das Vergabeverfahren wird durch Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung auf der Website „Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen“, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen bekanntgemacht.

9. Der Vertrag wird elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.

10. Die Verfahrensverantwortliche im Sinne und infolge von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016 ist: Ulrike Pichler, Direktorin der Abteilung Vermögen und Wirtschaft;

11. Die Stadtgemeinde Bozen erfüllt in ihrer Eigenschaft als auftraggebende Verwaltung die Veröffentlichungspflichten nach Art. 37 des GvD Nr. 33/2013 („Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni“) und Art. 29 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. durch Bekanntgabe unter der Rubrik „Transparente Verwaltung“ nach Maßgabe des GvD Nr. 196/2003 i.g.F. und der EU-Datenschutzgrundverordnung Nr. 679/2016, die seit dem 25.05.2018 in Kraft ist.

12. Die Feststellung der entsprechenden Einnahme, welche aus der jährlich zu entrichtenden Konzessionsgebühr besteht, die sich aus dem Vergabeverfahren mittels Aufpreis auf den Ausschreibungsbetrag ergibt, mit darauffolgender Maßnahme des leitenden Beamten zu tätigen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des  
Ufficio/Amt : 8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche

5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Luis Walcher

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---